

## ƏLAVƏ DƏYƏR VERGİSİ HAQQINDA PROTOKOL

## PROTOCOL CONCERNING VALUE ADDED TAX

Vergilərə dair müəyyən prinsiplər 22 dekabr 2014-cü il tarixində Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkəti (SOCAR) ilə Podratçı tərəflər arasında imzalanmış, Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi tərəfindən təsdiq edilərək 01 may 2015-ci il tarixində qüvvəyə minmiş və Azərbaycan Respublikasında tam qanun qüvvəsinə malik olan "Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Abşeron yarımadası ətrafında dayazsulu sahənin kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatın pay bölgüsü haqqında" Sazişdə ("Saziş") nəzərdə tutulmuşdur.

Certain principles concerning Taxes are contained in the Agreement On the Exploration, Development and Production Sharing for the Shallow Water Area around the Absheron Peninsula in the Azerbaijan Sector of the Caspian Sea entered into on 22 December 2014 by and among the State Oil Company of the Republic of Azerbaijan (SOCAR) and the Contractor Parties, which was enacted by the Milli Majlis of the Republic of Azerbaijan giving it the full force of law in Azerbaijan and which became effective on 1 May 2015 (the "Contract").

Sazişin Vergi ilə bağlı müddələrinin həyata keçirilməsi üçün Podratçı tərəflərlə lazımi inzibati qaydaların yaradılması və razılaşdırılması məqsədilə vergilər naziri müavininin rəhbərliyi ilə Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi, Maliyyə Nazirliyi, Dövlət Gömrük Komitəsi və Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin nümayəndələrindən ibarət Komissiyanın ("Komissiya") yaradılması haqqında Azərbaycan Respublikası Nazirlər Kabinetinin 26 fevral 2003-cü il tarixli 27s sayılı Sərəncamı verilmişdir.

The Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan issued Decree Number 27s dated 26 February 2003 forming a Commission headed by the Deputy Minister of Taxes comprised of representatives of the Ministry of Taxes, Ministry of Finance, State Customs Committee and the State Oil Company of the Republic of Azerbaijan (the "Commission") to establish and agree with the Contractor Parties the administrative procedures necessary to implement the Tax provisions of the Contract.

Sazişin 12-ci Maddəsinin (Vergi qoyulması) və 18-ci Maddəsinin (İdxal və ixrac) müddələrinə uyğun olaraq, Sazişin 23-cü Maddəsinin (Tətbiq edilən hüquq, iqtisadi sabitləşmə və arbitraj) və Sazişin 5-ci Əlavəsində qeyd olunan Hökumət təminatının müddələrini nəzərə almaqla, Komissiya və Podratçı tərəflər bu qaydaları müəyyən etmək, onların ardıcıl və ədalətli tətbiqini təmin etmək, habelə Sazişin müddələrinin mövcud təfsirini daha ətraflı şəkildə aydınlaşdırmaq məqsədi ilə hazırkı "Əlavə Dəyər Vergisi haqqında Protokol"u ("bu Protokol") imzalamaq barədə razılığa gəlmişlər.

In accordance with Article 12 (Taxation) and Article 18 (Import and Export) of the Contract, having regard also to Article 23 (Applicable Law, Economic Stabilisation and Arbitration) of the Contract and the provisions of the Government Guarantee contained within Appendix 5 of the Contract, the Commission and the Contractor Parties have agreed to enter into this Protocol Concerning Value Added Tax ("this Protocol"), to establish, and to provide for consistent and fair administration of, these procedures and to further clarify existing interpretation of the Contract.

Bu Protokol onların Sazişə dair qarşılıqlı anlaşmasını və Azərbaycan Respublikasında Karbohidrogen fəaliyyəti ilə bağlı təqdim edilən mallara, işlərə və xidmətlərə ƏDV qoyulmasında və ona nəzarətin müəyyənləşdirilməsində istifadə ediləcək prosedurlara dair tam razılaşmasını müəyyən edir.

This Protocol sets out their mutual understanding of the Contract and their full agreement on the procedures which are to be utilised in determining the charge to and control over administration of VAT on goods, works and services provided in respect of Hydrocarbon Activities in the Republic of Azerbaijan.

Bu Protokol [01 may 2015-ci il] tarixindən (“**Qüvvəyəminmə tarixi**”) qüvvəyə minir.

This Protocol shall become effective as of [1 May 2015] (“**Effective Date**”).

**1. ƏDV-dən azad olmanın ümumi prinsipləri**

**1. General Principles of Exemption from VAT**

1.1 Hər bir Podratçı tərəf, Əməliyyat şirkəti və onların Subpodratçıları Karbohidrogen fəaliyyəti ilə bağlı ƏDV-dən sıfır faiz (0%) vergi dərəcəsi ilə azaddırlar. Bu, aşağıdakılara tətbiq edilir:

1.1 Each Contractor Party, Operating Company and their Sub-contractors shall be exempt with credit (zero percent (0%) rate) from VAT in connection with Hydrocarbon Activities. This will apply to the following:

- (i) onlara təqdim edilən və ya onların təqdim etdiyi mal, iş və xidmətlər;
- (ii) Karbohidrogenlərin və bu Karbohidrogenlərdən emal olunan bütün məhsulların ixracı;
- (iii) mal (tütün, ərzaq və alkoqollu içkilərdən savayı), iş və xidmətlərin əldə edilməsi və idxalı.

- (i) goods, works and services supplied to or by it;
- (ii) exports of Petroleum and all products processed or refined from such Petroleum;
- (iii) imports and acquisitions of goods (excluding tobacco, foodstuff and alcohol), works and services.

1.2 Əlavə olaraq, Karbohidrogen fəaliyyəti ilə bağlı hər Podratçı tərəfə, Əməliyyat şirkətinə və onların [birbaşa] Subpodratçılarına mal, iş və ya xidmətlər təqdim edən hər bir təchizatçı bu mal, iş və xidmətləri sıfır faiz (0%) dərəcəsi ilə ƏDV-dən azad hesab edir.

1.2 In addition, every supplier of goods, works and services to each Contractor Party, Operating Company and their [direct] Sub-contractors in connection with Hydrocarbon Activities shall treat those supplies for VAT purposes as being exempt with credit (zero percent (0%) rate).

1.3 Bu Protokolun 4-cü maddəsinin müddəaları nəzərə alınmaqla, əgər mallar, işlər və ya xidmətlər Karbohidrogen fəaliyyətinin yerinə yetirilməsi üçün deyil, başqa məqsədlər üçün təqdim edilsə, onda belə mallar, işlər və xidmətlərin təqdim edilməsi Azərbaycan Respublikasının Qanunvericiliyinə uyğun olaraq ƏDV-yə cəlb edilir.

1.3 Subject to Paragraph 4 of this Protocol, in the event that goods, works or services are supplied for purposes other than Hydrocarbon Activities, such supplies of goods, works and services shall be subject to VAT in accordance with the Azerbaijan Legislation.

**2. ƏDV-dən sıfır faiz (0%) dərəcə ilə azad olma haqqında Sertifikatın alınma qaydası**

**2. Procedure for Application for a VAT Zero Percent (0%) Rate Exemption Certificate**

2.1 Hər bir Podratçı tərəf və Əməliyyat şirkəti Sazişə və bu Protokola uyğun olaraq sıfır faiz (0%) dərəcəsi ilə ƏDV tutmağa səlahiyyət verildiyini bildirən ƏDV-dən sıfır faiz (0%) dərəcə ilə azad olma haqqında sertifikat (“**Sertifikat**”) almaq üçün Vergilər Nazirliyinə yazılı ərizə ilə müraciət edir.

2.1 Each Contractor Party and Operating Company will apply in writing to the Ministry of Taxes for a VAT zero percent (0%) rate exemption certificate (the “**Certificate**”) stating that they are authorised to charge VAT at a zero percent (0%) rate in accordance with the Contract and this Protocol.



- 2.2 Hər bir Subpodratçı Sazişə və bu Protokola uyğun olaraq sıfır faiz (0%) dərəcəsi ilə ƏDV tutmağa səlahiyyət verildiyini bildirən Sertifikat almaq üçün Vergilər Nazirliyinə Əlavə 3-də göstərilən formada ərizə ilə müraciət etməyə haqlıdır. Subpodratçının Vergilər Nazirliyinə yazılı ərizəsi onunla müqavilə bağlamış Podratçı tərəfin, Əməliyyat şirkətinin və ya onların Subpodratçılarının həmin Subpodratçı ilə Sazişə uyğun olaraq mallar, işlər və ya xidmətlər təqdim etmək üçün müqavilə bağlandığını təsdiq edir və bundan başqa Vergilər Nazirliyi tərəfindən Sertifikatın verilməsi üçün heç bir əlavə sənəd tələb edilmir.
- 2.3 Vergilər Nazirliyi yuxarıda 2.1-ci bənddə qeyd olunan yazılı ərizəni almasından sonrakı otuz (30) Gün ərzində Podratçı tərəfə, Əməliyyat şirkətinə və onların Subpodratçılarına Əlavə 2-də göstərilən formada nömrələnmiş Sertifikat, yaxud səbəbi göstərilməklə yazılı imtina bildirişi verir.
- 2.4 Əməliyyat şirkətinə və Podratçı tərəflərə verilən Sertifikat Sazişin müddəti ərzində (Sazişdə müəyyən edildiyi kimi) etibarlı olur. Sazişin qüvvədə olma müddəti uzadılsa, Vergilər Nazirliyi həmin uzadılmış müddət üçün yeni Sertifikat verir.
- 2.5 Subpodratçıya verilən hər bir Sertifikat verildiyi gündən Subpodratçı ilə bağlanmış müqavilənin ərizədə göstərilmiş müddətində, lakin Sertifikatın verildiyi tarixdən bir (1) Təqvim ilindən artıq olmayan müddət ərzində etibarlı olur. Sertifikatın verildiyi tarix, Subpodratçının Sertifikat almaq üçün ərizəsi Vergilər Nazirliyində qeydiyyatı alındığı tarix hesab edilir. Subpodratçının müqaviləsinin müddəti uzadılsa, yaxud müqavilənin müddəti Sertifikatın verildiyi tarixdən bir (1) Təqvim ilindən artıq olarsa, Subpodratçı Vergilər Nazirliyinə Sertifikatın uzadılmış müddətə (bir (1) aydan az olmamaq şərtlə) təzələnməsi üçün yazılı şəkildə müraciət edir. Vergilər Nazirliyi yeni Sertifikatı onun təzələnməsi üçün verilmiş yazılı ərizəni aldığı gündən sonrakı otuz (30) Gündən gec olmayaraq verir.
- 2.6 Sertifikat almış müəssisənin adı dəyişdikdə, həmin müəssisə adının dəyişməsinə təsdiq edən müvafiq qeydiyyat orqanının verdiyi sənədi və
- 2.2 Each Sub-contractor will be entitled to make an application to the Ministry of Taxes in the format shown in Appendix 3 for a Certificate stating that they are authorised to have VAT charged at zero percent (0%) rate in accordance with the Contract and this Protocol. The application in writing by a Sub-contractor to the Ministry of Taxes shall be signed by the Contractor Party, the Operating Company or the Sub-contractor who has awarded the contract and shall confirm that the Sub-contractor has been awarded a contract to provide goods, works or services in accordance with the Contract and no other documents will be required by the Ministry of Taxes for the issue of a Certificate.
- 2.3 The Ministry of Taxes will issue to the Contractor Party, the Operating Company and their Sub-contractors a numbered Certificate in the form shown in Appendix 2, or a written notice of refusal stating reasons therefor, within thirty (30) Days of receiving the written application set out in Paragraph 2.1 above.
- 2.4 Each Certificate issued to the Operating Company and Contractor Parties will be valid for the term of the Contract as determined in it. If the Contract term is extended, a new Certificate will be issued by Ministry of Taxes for the period of such extension.
- 2.5 Each Certificate issued to a Sub-contractor will be valid for the term of the Sub-contractor's contract as shown in the application, but not more than for the period of one (1) Calendar Year from the date of issue of the Certificate. The date of issue of the Certificate will be the date when the Sub-contractor registers the application for a Certificate with the Ministry of Taxes. If the Sub-contractor's contract is extended, or the contract term is more than one (1) Calendar Year from the date of issue of a Certificate, then the Sub-contractor shall apply in writing to the Ministry of Taxes for renewal of the Certificate for the extended period, which shall be not less than one (1) month. The Ministry of Taxes shall issue a new Certificate within a maximum of thirty (30) Days of receiving a written application for the renewal of the Certificate.
- 2.6 Should the name of the entity holding a Certificate be changed, such entity shall submit to the Ministry of Taxes the original of the current



müddəti bitməmiş Sertifikatın əslini Vergilər Nazirliyinə qaytarır və köhnə Sertifikatın qüvvədə olma müddətinin sonunadək olan dövr üçün yeni Sertifikat ilə əvəz edilməsi barədə Vergilər Nazirliyinə müraciət edir.

- 2.7 Sertifikat itirildikdə, bu barədə Sertifikatın surətləri təqdim edilmiş müəssisələrin adları göstərilməklə Vergilər Nazirliyinə dərhal məlumat verilir və Sertifikatın etibarsız hesab edilməsi barədə mətbuatda elan verilir. Müəssisə itirilmiş Sertifikatın qüvvədə olma müddətinin sonunadək olan dövr üçün Sertifikatın dublikatının alınması üçün Vergilər Nazirliyinə müraciət edə bilər.
- 2.8 Karbohidrogen fəaliyyəti ilə bağlı biznes fəaliyyətləri bitdikdən dərhal sonra bütün cari Sertifikatlar Vergilər Nazirliyinə təhvil verilir.
- 2.9 Heç bir Sertifikat başqasına ötürülə və ya güzəşt edilə bilməz.

### **3. Sertifikatlardan istifadə qaydası**

- 3.1 Yuxarıdakı 1-ci maddəyə uyğun olaraq sıfır faiz (0%) dərəcəsi ilə ƏDV tutan malların, işlərin və xidmətlərin təchizatçıları bu malları, işləri və xidmətləri təqdim edəndə onları təchiz etdiyi şəxsdən nömrələnmiş və möhürlə təsdiq olunmuş Sertifikatın surətini göndəriş məktubu ilə alırlar.
- 3.2 Etibarlı Sertifikatın surəti təchizatçının sıfır faiz (0%) dərəcəsi ilə ƏDV tutmağa icazəsi olduğuna qəti sübutdur.
- 3.3 Malların (iş və xidmətlərin) təchizatçısı tərəfindən alınmış Sertifikatın surəti yalnız Saziş çərçivəsində həyata keçirilən fəaliyyət üçün istifadə edilir.

### **4. ƏDV-dən azad olunmuş tərəflərə ötürmə və sərəncam vermə**

- 4.1 Əgər mallar, işlər və ya xidmətlər 1-ci maddəyə uyğun olaraq Azərbaycan Respublikasına ƏDV tutulmadan idxal edilmişsə və belə

Certificate as well as the document issued by the registration body confirming the change of name, and shall apply to the Ministry of Taxes for the replacement of the former Certificate with a new one to be in effect until the former Certificate's expiry date.

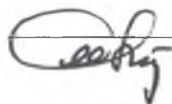
- 2.7 In the event that a Certificate has been lost, the Ministry of Taxes shall be immediately informed thereof and given the list of entities where copies of the Certificate had been presented and an announcement shall be made in the press declaring the Certificate invalid. An entity may apply to the Ministry of Taxes for obtaining a duplicate Certificate, which shall remain effective until the lost Certificate's expiry date.
- 2.8 All Certificates still current shall be surrendered to the Ministry of Taxes upon the cessation of the business operations conducted in connection with Hydrocarbon Activities.
- 2.9 Each Certificate is non-transferable and non-assignable.

### **3. Administration of Certificates**

- 3.1 Suppliers of goods, works or services who charge VAT at a rate of zero percent (0%) in accordance with Paragraph 1 above shall upon making those supplies obtain a copy of the numbered and stamped Certificate together with a reference letter from the person to whom the supplies are made.
- 3.2 A copy of the current Certificate will be taken as a conclusive proof that the supplier may charge VAT at a rate of zero percent (0%).
- 3.3 A copy of the Certificate received by the supplier of goods (works and services) shall be applied only to activities performed under the Contract.

### **4. Transfers and Disposals to Parties Exempt of VAT**

- 4.1 If goods, works or services are imported into the Republic of Azerbaijan free of VAT in accordance with Paragraph 1, and such





mallar, işlər və ya xidmətlər Azərbaycan Respublikasında etibarlı Sertifikatı, yaxud ƏDV-dən azad olmasını təsdiq edən sənədi və ya hüququ olan hər hansı tərəfə satılmış, verilmiş, güzəşt edilmiş, icarəyə verilmiş və ya onlara başqa şəkildə sərəncam verilmişsə, onda ƏDV tutulmur və ödənilmir.

4.2 Bütün digər hallarda ƏDV alıcının ödədiyi və ya ödəməli olduğu məbləğ üzərinə hesablanır və ödənişin aparıldığı, yaxud malların, işlərin və ya xidmətlərin təqdim edildiyi (bunların hansının daha tez baş verməsindən asılı olaraq) aydan sonrakı ayın iyirmisinədək (20-dək) Manatla Azərbaycan Respublikasının Dövlət büdcəsinə köçürülür.

#### **5. ƏDV bəyannamələrinin təqdim edilməsi qaydası**

5.1 Vergilər Nazirliyi tərəfindən yuxarıdakı 2-ci maddəyə uyğun olaraq Sertifikat verilmiş hər bir Podratçı tərəf, Əməliyyat şirkəti və onların Subpodratçıları hər Təqvim rübü başa çatdıqdan sonra növbəti ayın iyirmisindən (20-dən) gec olmayaraq Vergilər Nazirliyi tərəfindən təsdiq edilmiş formada ƏDV bəyannaməsini təqdim edir.

5.2 Bu Protokolun müddəaları şamil edilən hər bir Podratçı tərəf, Əməliyyat şirkəti və onların Subpodratçıları bilavasitə əvvəlki Təqvim rübündə öz Sertifikatlarının surətlərini birbaşa təqdim etdiyi bütün tərəflərin siyahısını Vergilər Nazirliyinə ƏDV üzrə hesabat dövrü başa çatdıqdan sonra növbəti ayın iyirmisindən (20-dən) gec olmayaraq ƏDV bəyannaməsinin müvafiq hissəsini doldurmaqla təqdim edir.

5.3 Yalnız Karbohidrogen fəaliyyəti ilə məşğul olan Əməliyyat şirkəti, Podratçı tərəf və onların Subpodratçıları ƏDV məqsədləri üçün qeydiyyatdan keçmirlər.

#### **6. Artıq ödənilmiş ƏDV-nin geri qaytarılması**

6.1 Yuxarıdakı 1-ci maddəyə uyğun olaraq Podratçı tərəf, Əməliyyat şirkəti və onların Subpodratçıları sıfır faiz (0%) dərəcəsi ilə ƏDV ödəməli olduğu halda, həmin Podratçı tərəfə, Əməliyyat şirkətinə və

goods, works or services are sold, assigned, transferred, leased or otherwise disposed of in the Republic of Azerbaijan to any person in possession of a valid Certificate or other document or right confirming its VAT-exempt status, then VAT shall not be due and payable.

4.2 In all other cases VAT shall be calculated on the amount which is paid or payable by the buyer and shall be remitted to the State Budget of the Republic of Azerbaijan in Manats by the twentieth (20th) of the month following the month in which the payment was made or the provision of goods, works or services occurred (whichever is earlier).

#### **5. Procedure for Filing VAT Returns**

5.1 Each Contractor Party, Operating Company and their Sub-contractors, who have been assigned a Certificate by the Ministry of Taxes as provided for in Paragraph 2 above, shall file a VAT return in the form approved by the Ministry of Taxes no later than the twentieth (20th) of the month following the end of each Calendar Quarter.

5.2 Each Contractor Party, Operating Company and their Sub-contractors that are subject to the provisions of this Protocol shall no later than the twentieth (20th) of the month following the end of the VAT reporting period provide to the Ministry of Taxes a list of all parties to which it directly provided a copy of its Certificate during the immediately preceding Calendar Quarter by filling out the appropriate section of the VAT return.

5.3 The Operating Company, Contractor Party and their Sub-contractors dealing exclusively with Hydrocarbon Activities shall not be registered for VAT purposes.

#### **6. Recovery of Overpaid VAT**

6.1 Where in accordance with Paragraph 1 above a Contractor Party, Operating Company and their Sub-contractors should pay VAT at zero percent (0%) rate and is charged and pays input VAT at a rate of more

onun Subpodratçılara mal, iş və ya xidmətlərin təqdim edilməsi ilə əlaqədar sıfır faizdən (0%) artıq dərəcə ilə ƏDV qoyulursa və ya tutulursa, onda Sazişə uyğun olaraq həmin Podratçı tərəf, Əməliyyat şirkəti və onların Subpodratçıları belə artıq ödənməmiş ƏDV-ni tam məbləğdə Azərbaycan Respublikasının Qanunvericiliyinə müvafiq qaydada Dövlət büdcəsindən geri almaq və ya hər hansı digər Vergilərlə (həmin Podratçı tərəf, Əməliyyat şirkəti və ya Subpodratçı tərəfindən öz əməkdaşlarına və ya Subpodratçılara ödəniş zamanı tutulan Vergilər də daxil olmaqla) əvəzləşdirmək hüququna malikdir.

6.2 Podratçı tərəfə, Əməliyyat şirkətinə və ya Subpodratçıya qaytarılmalı ƏDV məbləğinin təsdiq edilməsi üçün hər bir Podratçı tərəf, Əməliyyat şirkəti və onların Subpodratçıları ƏDV hesab-fakturalarının və ya idxal sənədlərinin surətini və ödənişi təsdiq edən sənədlərin surətini Vergilər Nazirliyinə və ya Dövlət Gömrük Komitəsinə təqdim edir.

6.3 ƏDV üzrə artıq ödənilmiş məbləğlər Manatla qaytarılır.

## **7. Digər məsələlər**

7.1 Komissiya bu Protokolun müddəalarına dair bütün izahatlarını və yaxud şərhini (o cümlədən Hökumətin vəzifəli şəxslərinin sorğularına cavab olaraq, lakin onlarla məhdudlaşmadan) Podratçı tərəflərin və ya Əməliyyat şirkətinin səlahiyyətli nümayəndələrinə vaxtında və lazım olduqda yazılı formada təqdim edir.

7.2 Bu Protokolun istənilən tərəfi Sazişin qüvvədə olduğu müddət ərzində Sazişdə qeyd olunan ƏDV ilə bağlı müddəaların təsirli və səmərəli tətbiqinin təmin olunması kimi özlərinin ümumi məqsədinə dəstək vermək üçün istənilən vaxt bu Protokola düzəlişlər edilməsi ilə əlaqədar digər tərəflərə təkliflər təqdim edə bilər.

7.3 Bu Protokol Azərbaycan və ingilis dillərində tərtib edilmiş və imzalanmışdır və Sazişin müvafiq bəndləri nəzərə alınmaqla hər iki mətn eyni hüquqi qüvvəyə malikdir.

than zero percent (0%) on the supply to that Contractor Party, Operating Company and their Sub-contractors of goods, works or services, that Contractor Party, Operating Company and their Sub-contractors shall be entitled, pursuant to the Contract, to receive a refund from the State Budget or offset against any other Taxes (including Taxes withheld by such Contractor Party, Operating Company or Sub-contractor on payments to their employees or Sub-contractors) of the full amount of such VAT so paid in accordance with the Azerbaijan Legislation.

6.2 Each Contractor Party, Operating Company and their Sub-contractors shall provide the Ministry of Taxes or the State Customs Committee with a copy of the VAT invoices or import documentation and copies of payment documents in order to confirm the amount of input VAT which is repayable to that Contractor Party, Operating Company or Sub-contractor.

6.3 All repayments of VAT will be in Manats.

## **7. Other Issues**

7.1 The Commission shall provide in a timely manner and, as necessary, in writing all clarifications or interpretations of the provisions contained in this Protocol (including but not limited to queries from officials of the Government) to authorised representatives of Contractor Parties or the Operating Company.

7.2 With a view toward furthering their common objective of ensuring the effective and efficient application of the provisions of the Contract concerning VAT, any party to this Protocol may propose amendments to this Protocol to the other parties at any time during the term of the Contract.

7.3 This Protocol is made and executed in the English and Azerbaijani languages and in accordance with the Contract both languages shall have equal force.

Bu Protokol 16 dekabr 2015-ci ildə bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası Vergilər Nazirliyinin, Maliyyə Nazirliyinin, Dövlət Gömrük Komitəsinin və Azərbaycan Respublikası Dövlət Neft Şirkətinin nümayəndələrindən ibarət Komissiya və digər tərəfdən "Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Abşeron yarımadası ətrafında dayazsulu sahənin kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatın pay bölgüsü haqqında" Saziş üzrə Podratçı tərəflər arasında bağlanmışdır.

Komissiyanın adından və onun tapşırığı ilə:

Azərbaycan Respublikasının Vergilər Nazirliyi tərəfindən:

S. M.  
İmza

Sahir Məmmədcanov  
Adı

Naxir Mircasim  
Vəzifəsi

[Signature]  
İmza

Zaur Fətixadə  
Adı

Baxı Vergilər Departamentinin rəisi  
Vəzifəsi

This Protocol is entered into this 16 day of December 2015 by and among the Commission, comprised of representatives of the Ministry of Taxes, Ministry of Finance, State Customs Committee and the State Oil Company of the Republic of Azerbaijan, of the one part, and Contractor Parties under the Agreement On the Exploration, Development and Production Sharing for the Shallow Water Area around the Absheron Peninsula in the Azerbaijan Sector of the Caspian Sea, of the other part.

For and on behalf of the Commission:

Representing the Ministry of Taxes of the Republic of Azerbaijan:

S. M.  
Signature

Sahir Mammadcanov  
Name

Deputy minister  
Title

[Signature]  
Signature

Zaur Fatixadeh  
Name

Head of Taxes Tax Department  
Title

[Signature]



Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsi tərəfindən:

Representing the State Customs Committee of the Republic of Azerbaijan:

İmza

Signature

Adı

Name

Vəzifəsi

Title

  
İmza

  
Signature

Adı

Name

*Baş idarə rəisi*  
Vəzifəsi

Title





Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi tərəfindən:

Representing the Ministry of Finance of the Republic of Azerbaijan:





İmza

Signature

Rafiq Ismayilov

Rafiq Ismayilov

Adı

Dövlət Gəlirləri və Vergi Siyasəti  
İdarəsinin rəis müavini

Name

Deputy Head of the Tax Policy  
and Revenue Department

Vəzifəsi

Title

İmza

Signature

Adı

Name

Vəzifəsi

Title



Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkəti tərəfindən:

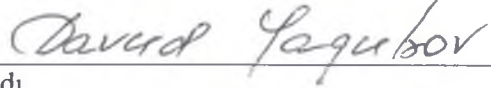
Representing the State Oil Company of the Republic of Azerbaijan:

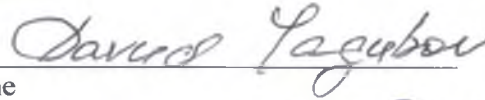




İmza

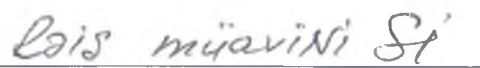
Signature

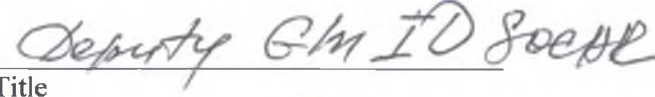




Adı

Name





Vəzifəsi

Title





İmza

Signature





Adı

Name

Vəzifəsi

Title



Podratçı tərəflərin adından və onların tapşırığı ilə:

For and on behalf of the Contractor Parties:

BP Eksploreyşn (Azərbaycan) Limited şirkəti tərəfindən:

Representing BP Exploration (Azerbaijan) Limited:

İmza

Signature

Adı

Name

Vəzifəsi

Title

İmza

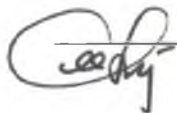
Signature

Adı

Name

Vəzifəsi

Title





**Əlavə 1  
Təriflər**

Bu Protokolda istifadə edilən böyük hərflərlə yazılmış söz və ifadələrin bu sənəddə başqa tərfi yoxdursa, onlar Sazişdə həmin söz və ifadələrə verilmiş mənaya malikdirlər. Aşağıda verilmiş söz və ifadələr bu Protokolda istifadə edilərkən aşağıda göstərilmiş mənayı daşıyırlar:

**"Ortaq şirkət"** – (a) Podratçı tərəfə aid olanda:

- (i) elə şirkət, korporasiya və ya hər hansı başqa hüquqi şəxsdir ki, göstərilən Podratçı tərəf həmin şirkətin, korporasiyanın və ya hər hansı digər hüquqi şəxsin ümumi yığıncağında səsəlin əlli faizindən (50%) çoxunu təmin edən səhmlərin bilavasitə və ya dolayısı ilə sahibidir; yaxud
  - (ii) elə şirkət, korporasiya və ya hər hansı başqa hüquqi şəxsdir ki, o həmin Podratçı tərəfin ümumi yığıncağında səsəlin əlli faizindən (50%) çoxunu təmin edən səhmlərin bilavasitə və ya dolayısı ilə sahibidir; yaxud
  - (iii) elə şirkət, korporasiya və ya hər hansı başqa hüquqi şəxsdir ki, onun həmin şirkətin, korporasiyanın və ya hər hansı digər hüquqi şəxsin ümumi yığıncağında səsəlin əlli faizindən (50%) çoxunu təmin edən səhmləri bilavasitə və ya dolayısı ilə elə şirkətə, korporasiyaya və ya digər hüquqi şəxsə məxsusdur ki, o həm də bilavasitə və ya dolayısı ilə həmin Podratçı tərəfin ümumi yığıncağında səsəlin əlli faizindən (50%) çoxunu təmin edən səhmlərin sahibidir;
- (b) SOCAR-a aid olanda – SOCAR-ın payı olduğu və fəaliyyətinə nəzarət etmək (Sazişin 9.2(c) bəndində müəyyən edildiyi kimi), onu idarə etmək və ya fəaliyyətini istiqamətləndirmək hüququ olduğu hər hansı müəssisə və ya təşkilat deməkdir.

**"Azərbaycan Respublikasının Qanunvericiliyi"** – Saziş və Digər sazişlər də daxil olmaqla, Azərbaycan Respublikasında normativ-hüquqi akt qüvvəsinə malik olan qanunlar, qaydalar, normalar, göstərişlər, qərarlar,

**Appendix 1  
Definitions**

Capitalised words and phrases used in this Protocol not otherwise defined herein shall have the meaning attributed to such words and phrases in the Contract. As used in this Protocol, the following words and phrases shall have the meaning ascribed to them below:

**"Affiliate"** means, (a) in relation to any Contractor Party, either

- (i) a company, corporation or other legal entity in which such Contractor Party holds directly or indirectly shares carrying more than fifty percent (50%) of the votes at a general meeting of such company, corporation or other legal entity; or
  - (ii) a company, corporation or other legal entity holding directly or indirectly shares carrying more than fifty percent (50%) of the votes at a general meeting of such Contractor Party; or
  - (iii) a company, corporation or other legal entity of which shares carrying more than fifty percent (50%) of the votes at a general meeting of such company, corporation or other legal entity are held directly or indirectly by a company, corporation or other legal entity which also holds directly or indirectly shares carrying more than fifty percent (50%) of the votes at a general meeting of such Contractor Party;
- (b) and, furthermore, in relation to SOCAR, any venture or enterprise, in which SOCAR has an interest and the right to control (as defined in Article 9.2(c) of the Contract), manage or direct the action thereof.

**"Azerbaijan Legislation"** means the laws, rules, regulations, orders, decrees, protocols and other documents having the full force and effect of normative legal acts in the Republic of Azerbaijan, including the Contract

protokollar və digər sənədlər deməkdir.

**"Təqvim rübü"** – hər hansı Təqvim ilində yanvarın birində (1-də), aprelin birində (1-də), iyulun birində (1-də) və oktyabrın birində (1-də) başlanan üç (3) ardıcıl aydan ibarət dövr deməkdir.

**"Təqvim ili"** – Qriqori təqviminə əsasən yanvarın birində (1-də) başlanan və dekabrın otuz birində (31-də) başa çatan on iki (12) ardıcıl aydan ibarət dövr deməkdir.

**"Saziş"** – Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkəti ilə Podratçı arasında imzalanmış və qüvvəyə minmiş "Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Abşeron yarımadası ətrafında dayazsulu sahənin kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatın pay bölgüsü haqqında" Saziş (ona edilən hər hansı uzadılmalar, təzələmələr və ya dəyişikliklər daxil olmaqla) deməkdir.

**"Kontrakt sahəsi"** – Sazişin 2-ci Əlavəsində verilmiş təsvirə və konturlara uyğun olan sahə (Sazişin qüvvədə olduğu və uzadıla biləcəyi bütün müddət ərzində hər vaxt işlənilə bilən, səthdən tutmuş qazmanın texniki cəhətdən mümkün olan bütün dərinliklərədək), ondan sonra isə həmin sahənin Podratçı tərəfindən Sazişin şərtlərinə əsasən imtina edilməyən hər hansı hissəsi deməkdir.

**"Podratçı"** – birlikdə bütün Podratçı tərəflər deməkdir.

**"Podratçı tərəf"** – Azərbaycan Respublikasının Dövlət Neft Şirkəti ilə Sazişi imzalamış tərəflərin hər hansı biri və onların hüquq varisləri və müvəkkillərinin hər hansı biri deməkdir.

**"Gün"** – hər təqvim günü 00 saatda, :00 dəqiqədə, :01 saniyədə başlayan və təqvim günü ilə uyğun gələn iyirmi dörd (24) saatlıq müddət deməkdir.

**"Dollar"** və ya **"\$"** – Amerika Birləşmiş Ştatlarının pul vahidi deməkdir.

**"Hökumət"** və ya **"Hökumət orqanı"** – Azərbaycan Respublikasının Hökuməti və onun hər hansı siyasi və ya başqa orqanı, o cümlədən yerli hökumət orqanları, bələdiyyələr, habelə hər cür başqa təmsilçici orqanlar,

and any Other Contracts.

**"Calendar Quarter"** means a period of three (3) consecutive months commencing on the first (1st) of January, the first (1st) of April, the first (1st) of July, or the first (1st) of October of any Calendar Year.

**"Calendar Year"** means a period of twelve (12) consecutive months beginning on the first (1st) of January and ending on the following thirty-first (31st) of December according to the Gregorian Calendar.

**"Contract"** means the Agreement on the Exploration, Development and Production Sharing for the Shallow Water Area around the Absheron Peninsula in the Azerbaijan Sector of the Caspian Sea between the State Oil Company of the Republic of Azerbaijan and the Contractor, together with any extension, renewal or modification thereof.

**"Contract Area"** means the area (from the surface to any and all depths accessible to drilling technology as may be developed from time to time during the term of the Contract as may be extended) as described and delineated in Appendix 2 to the Contract, and thereafter the whole or any part of such area that has not been relinquished by Contractor in accordance with the terms of the Contract.

**"Contractor"** means all the Contractor Parties collectively.

**"Contractor Party"** means any one of the parties signatory to the Contract with the State Oil Company of the Republic of Azerbaijan, and any of their successors and assignees.

**"Day"** means the twenty-four- (24-) hour period beginning at 00:00:01 coinciding with each calendar day.

**"Dollars"** or **"\$"** means the currency of the United States of America.

**"Government"** or **"Governmental Authority"** means the government of the Republic of Azerbaijan and any political or other subdivision thereof, including any local government, municipality, or other representative,

baş idarələr və ya idarə etmək, qanunlar və qaydalar qəbul etmək, vergilər və rüsumlar qoymaq və ya tutmaq, lisenziyalar və icazələr vermək, Sazişlə və bu Protokolla əlaqədar SOCAR-ın və/yaxud Podratçının hər hansı hüquqlarını, öhdəliklərini və ya fəaliyyətini təsdiq etmək, yaxud bunlara başqa tərzdə birbaşa və ya dolayısı ilə (maliyyə sahəsində və ya digər sahədə) təsir etmək səlahiyyətləri verilmiş hakimiyyət orqanları deməkdir.

**"Karbonhidrogen fəaliyyəti"** – Saziş çərçivəsində Podratçının bilavasitə və ya Əməliyyat şirkəti vasitəsilə apardığı Neft-qaz əməliyyatlarının Azərbaycan Respublikasında və ya onun hüdudlarından kənarında həyata keçirilməsindən asılı olmayaraq bütün fəaliyyət növləri deməkdir.

**"Vergilər Nazirliyi"** – vergilərin düzgün hesablanmasına və yığılmasına nəzarət edən Azərbaycan Respublikasının Hökumət orqanı.

**"Manat"** və ya **"AZN"** – Azərbaycan Respublikasının pul vahidi deməkdir.

**"Əməliyyat şirkəti"** – Sazişin 6-cı Maddəsinə uyğun olaraq Podratçının adından Neft-qaz əməliyyatları aparmaq üçün müəyyən müddətə təyin edilən şirkət deməkdir.

**"Digər saziş"** – Sazişdən başqa, Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi tərəfindən təsdiq edilmiş istənilən hasilatın pay bölgüsü haqqında saziş, tranzit ərazisinə malik ölkənin hökuməti ilə saziş, neft və qaz müqaviləsi, neft və qazın boru kəməri ilə nəqliyə sazişi və ya ƏDV-dən azad olunmanı təmin edən digər müqavilə (onlara edilən hər hansı uzadımlar, təzələmələr və ya dəyişikliklər daxil olmaqla) deməkdir.

**"Karbonhidrogenlər"** – Xam neft və Təbii qaz deməkdir.

**"Neft-qaz əməliyyatları"** – Azərbaycan Respublikasında və ya onun hüdudlarından kənarında aparılmasından asılı olmayaraq, Karbonhidrogenlərin kəşfiyyatı, qiymətləndirilməsi, işlənməsi, çıxarılması, hasilatı, sabitləşdirilməsi, hazırlanması (o cümlədən Təbii qazın hazırlanması), oyadılması, təzyiq göstərilməsi, toplanması, saxlanması, yükvurma

agency or authority, which has the authority to govern, legislate, regulate, levy or collect taxes or duties, grant licenses and permits, approve or otherwise impact (whether financially or otherwise), directly or indirectly, any of SOCAR's and/or Contractor's rights, obligations or activities under the Contract and this Protocol.

**"Hydrocarbon Activities"** means all Petroleum Operations carried out in connection with the Contract by Contractor, directly or through the Operating Company, whether such activities are performed in the Republic of Azerbaijan or elsewhere.

**"Ministry of Taxes"** means the Governmental Authority of the Republic of Azerbaijan which has the authority to control the calculation and collection of Taxes.

**"Manat"** or **"AZN"** means the currency of the Republic of Azerbaijan.

**"Operating Company"** means a company appointed for the time being to conduct Petroleum Operations on behalf of Contractor in accordance with Article 6 of the Contract.

**"Other Contract"** means any production sharing agreement, host government agreement, oil and gas contract, oil and gas pipeline transportation contract or other contract which provides for exemption from VAT other than the Contract, and which has been ratified by the Parliament of the Republic of Azerbaijan, including any extensions, renewals or amendments thereof.

**"Petroleum"** means Crude Oil and Natural Gas.

**"Petroleum Operations"** means all activities relating to the exploration, appraisal, development, extraction, production, stabilisation, treatment (including processing of Natural Gas), stimulation, injection, gathering, storage, building rail or roads for loading facilities, building connecting entry point to the rail network or to existing pipelines, handling, lifting,



avadanlıqları üçün dəmir yolların və ya avtomobil yollarının çəkilməsi, dəmir yol şəbəkəsi və ya mövcud boru kəmərləri üçün birləşdirici giriş məntəqələrin tikilməsi, yerləşdirilməsi, yüklənilib göndərilməsi, Çatdırılma məntəqəsinə (məntəqələrinə) qədər nəql edilməsi və Kontrakt sahəsində hasil edilmiş Karbohidrogenlərin marketinqi və Kontrakt sahəsi ilə bağlı ləğvətmə işləri ilə bağlı bütün əməliyyatlar deməkdir.

**"Protokol"** – bu protokola qoşulmuş əlavələrlə birlikdə bu sənəd və eləcə də tərəflərin yazılı surətdə razılaşdırdıqları hər hansı uzadımlar, təzələmələr və dəyişikliklər deməkdir.

**"Subpodratçı"** – Podratçı tərəf və ya Əməliyyat şirkəti ilə, yaxud Podratçı tərəf və ya Əməliyyat şirkətinin adından birbaşa və ya dolayısı ilə, Sazişlə bağlı mallar təqdim edən, işlər görən, yaxud xidmətlər göstərən hər hansı fiziki və ya hüquqi şəxs deməkdir. "Dolayısı ilə" ifadəsi Subpodratçıya Sazişlə bağlı malları təqdim edən, işlər görən, yaxud xidmətlər göstərən hər hansı fiziki və ya hüquqi şəxsi (Podratçı tərəf və ya Əməliyyat şirkətindən başqa) əhatə edir.

**"Vergi"** və ya **"Vergilər"** – hər hansı Hökumət orqanı tərəfindən qoyulan və ya tutulan hər hansı hazırkı və ya gələcək rüsumlar, gömrüklər, tədiyələr, qonorarlar, vergilər (o cümlədən idxal və ixrac ƏDV-si), və ya digər haqlar deməkdir.

**"ƏDV"** – Azərbaycan Respublikasının əlavə dəyər vergisi deməkdir.

transporting Petroleum to the Delivery Point and marketing of Petroleum from, and abandonment operations with respect to, the Contract Area, whether such activities are performed in the Republic of Azerbaijan or elsewhere.

**"Protocol"** means this document, together with the appendices attached to this protocol, and any extension, renewal, or amendment thereof agreed to in writing by the parties.

**"Sub-contractor"** means any natural person or juridical entity contracted directly or indirectly by or on behalf of a Contractor Party or by or on behalf of an Operating Company, to supply goods, works or services related to the Contract. The expression "indirectly" shall specifically include any individual or legal entity (other than a Contractor Party or an Operating Company) contracted to supply material, equipment, goods, works or services related to the Contract to said Sub-contractor.

**"Tax"** or **"Taxes"** means any and all existing or future levies, duties, payments, fees, taxes (including import and export VAT) or contributions payable to or imposed by any Governmental Authority.

**"VAT"** means the Azerbaijan Republic value added tax.



## Əlavə 2

## Appendix 2

ƏDV-DƏN SIFIR FAİZ (0%) DƏRƏCƏ İLƏ  
AZAD OLMA HAQQINDA SERTİFİKAT

Şirkətin adı \_\_\_\_\_  
 Statusu \_\_\_\_\_  
 Vergi Ödəyicisinin Eyniləşdirmə Nömrəsi \_\_\_\_\_  
 Sertifikatın nömrəsi \_\_\_\_\_  
 Qüvvəyə minmə tarixi \_\_\_\_\_  
 Qüvvədən düşmə tarixi \_\_\_\_\_

Bununla təsdiq edilir ki, yuxarıda qeyd olunan şəxs tərəfindən və ya şəxs üçün Karbohidrogen fəaliyyəti və ya Neft-qaz əməliyyatları ilə bağlı olaraq təqdim edilən mallar, görülən işlər və ya göstərilən xidmətlərlə əlaqədar:

1. Podratçı tərəf və ya Əməliyyat şirkəti Karbohidrogen fəaliyyəti və ya Neft-qaz əməliyyatları ilə bağlı olaraq təqdim etdiyi və ya ona təqdim edildiyi mallar, işlər və ya xidmətlərlə əlaqədar sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutur.
2. Karbohidrogen fəaliyyəti və ya Neft-qaz əməliyyatları ilə bağlı olaraq Podratçı tərəf və ya Əməliyyat şirkəti üçün bilavasitə və ya dolayısı ilə mallar, işlər və ya xidmətlər təqdim edən Subpodratçı həmin mallar, işlər və ya xidmətlərlə əlaqədar sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutur.
3. Karbohidrogen fəaliyyəti və ya Neft-qaz əməliyyatları ilə bağlı olaraq Podratçı tərəfə, Əməliyyat şirkətinə və ya Podratçı tərəflə bilavasitə və ya dolayısı ilə bir və ya bir neçə digər subpodrat müqaviləsi bağlamış Subpodratçıya bilavasitə və ya dolayısı ilə mallar, işlər və ya xidmətlər təqdim edən hər hansı şəxs həmin mallar, işlər və ya xidmətlərlə əlaqədar sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutur.
4. Sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutmaq və ya tutulmaq səlahiyyəti olan tərəflər və ya onların Ortaq şirkətləri (Azərbaycan Respublikasında qanun qüvvəsinə malik olan hasilatın pay bölgüsü haqqında digər

VAT ZERO PERCENT (0%) RATE  
EXEMPTION CERTIFICATE

Name of Company \_\_\_\_\_  
 Status \_\_\_\_\_  
 Tax Identification Number \_\_\_\_\_  
 Number of Certificate \_\_\_\_\_  
 Effective Date \_\_\_\_\_  
 Date of Expiry \_\_\_\_\_

It is hereby certified that in connection with supplies of goods, works or services made in connection with Hydrocarbon Activities or Petroleum Operations by or to the above mentioned person that:

1. A Contractor Party or Operating Company shall charge VAT at a rate of zero percent (0%) on all supplies of any goods, works or services made by or to it in connection with Hydrocarbon Activities or Petroleum Operations.
2. A Sub-contractor making supplies of goods, works or services directly or indirectly to a Contractor Party or Operating Company in connection with Hydrocarbon Activities or Petroleum Operations shall charge VAT at a rate of zero percent (0%) on those supplies.
3. Any person making supplies of goods, works or services in connection with Hydrocarbon Activities or Petroleum Operations directly to a Contractor Party, Operating Company or to a Sub-contractor that is contracted directly or indirectly through one or more other Sub-contractors by a Contractor Party or Operating Company shall charge VAT at a rate of zero percent (0%) on those supplies of goods, works or services.
4. All goods, works or services which are provided between parties or their Affiliates each of whom is authorised to charge or be charged VAT at a rate of zero percent (0%) (including parties or their Affiliates



sazişlərə və ya oxşar müqavilələrə uyğun olaraq sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutmaq və ya tutulmaq səlahiyyəti olan tərəflər və ya onların Ortaq şirkətləri da daxil olmaqla) arasında bütün mallar, işlər və ya xidmətlərin təqdim edilməsi, satışı və ya ötürülməsi ilə əlaqədar sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutulur.

5. Bu sertifikatə uyğun olaraq sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutulmuş olduğu halda malları, işləri və ya xidmətləri təqdim edən şəxs bu sertifikatın surətini özündə saxlayır və onu Azərbaycan Respublikasının vergi orqanlarının tələbinə əsasən təqdim edir.

\_\_\_\_\_  
Vergilər Nazirliyinin məsul şəxsinin imzası

\_\_\_\_\_  
Vergilər Nazirliyinin məsul şəxsinin adı

\_\_\_\_\_  
Vergilər Nazirliyinin məsul şəxsinin vəzifəsi

\_\_\_\_\_  
Tarix və Vergilər Nazirliyinin möhürü

entitled to charge or be charged VAT at a zero percent (0%) rate under other production sharing agreements which have the force of law in the Republic of Azerbaijan or similar contracts) shall charge and be charged VAT at a rate of zero percent (0%) upon the supply, sale or transfer of such goods, works or services between or among such parties or their Affiliates.

5. Where VAT has been charged at a rate of zero percent (0%) by virtue of this certificate, persons making such supplies of goods, works or services shall retain a copy of this certificate and shall produce it if requested to do so by the Azerbaijan tax authorities.

\_\_\_\_\_  
Signature of Ministry of Taxes Official

\_\_\_\_\_  
Name of Ministry of Taxes Official

\_\_\_\_\_  
Title of Ministry of Taxes Official

\_\_\_\_\_  
Date and Ministry of Taxes Seal





## Əlavə 3

## Appendix 3

## SUBPODRATÇILARIN ƏDV-DƏN SIFIR FAİZ (0%) DƏRƏCƏ İLƏ AZAD OLMA HAQQINDA SERTİFİKAT ALMASI ÜÇÜN ƏRİZƏ

## APPLICATION FOR VAT ZERO PERCENT (0%) RATE EXEMPTION CERTIFICATE FOR SUB-CONTRACTORS

Malları, işləri və ya xidmətləri qəbul edən tərəfin adı \_\_\_\_\_

Name of the party receiving the supplies of goods, works or services \_\_\_\_\_

Malları, işləri və ya xidmətləri təqdim edən tərəfin adı \_\_\_\_\_

Name of the party furnishing the supplies of goods, works or services \_\_\_\_\_

Malları, işləri və ya xidmətləri təqdim edən tərəfin VÖEN-i \_\_\_\_\_

Tax ID of the party furnishing the supplies of goods, works or services \_\_\_\_\_

Mallar, işlər və ya xidmətləri bilavasitə və ya dolayısı ilə qəbul edən Əməliyyat şirkətinin və ya Podratçı tərəfin adı \_\_\_\_\_

Name of the Operating Company or Contractor Party directly or indirectly receiving the supplies of goods, works or services \_\_\_\_\_

“Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Abşeron yarımadası ətrafında dayazsulu sahənin kəşfiyyatı, işlənməsi və hasilatin pay bölgüsü haqqında” Saziş üzrə “Əlavə Dəyər Vergisi haqqında” Protokolun 2-ci maddəsinə uyğun olaraq xahiş edirəm ki, ƏDV-dən sıfır faiz (0%) dərəcə ilə azad olma haqqında sertifikat verəsiniz. Bu məsələyə baxmaqda Sizə kömək məqsədilə aşağıdakı informasiya təmin edilir:

In accordance with Paragraph 2 of the Protocol Concerning Value Added Tax for the Agreement On the Exploration, Development and Production Sharing for the Shallow Water Area around the Absheron Peninsula in the Azerbaijan Sector of the Caspian Sea, please issue a VAT zero percent (0%) rate exemption certificate. To assist in your consideration of the matter, the following information is provided:

*(Malları, işləri və ya xidmətləri təqdim edən Subpodratçının adı)* Karbohidrogen fəaliyyəti və ya Neft-qaz əməliyyatları ilə əlaqədar bilavasitə və ya dolayısı ilə *(malları, işləri və ya xidmətləri bilavasitə və ya dolayısı ilə qəbul edən Podratçı tərəfin və ya Əməliyyat şirkətinin adı)* üçün mallar, işlər və ya xidmətlər təqdim edir və həmin mallar, işlər və ya xidmətlərlə bağlı olaraq sıfır faiz (0%) dərəcə ilə ƏDV tutur.

*(Name of Sub-contractor furnishing the supplies of goods, works or services)* will make supplies of goods, works, services or technology directly or indirectly to *(Name of Contractor Party, Operating Company directly or indirectly receiving the supplies)* in connection with Hydrocarbon Activities or Petroleum Operations and will charge VAT at a rate of zero percent (0%) on those supplies.

ƏDV-dən sıfır faiz (0%) dərəcə ilə azad olma haqqında sertifikatı almaq üçün ərizə ilə müraciət edən Subpodratçı haqqında qısa məlumat:

Stated below are details pertaining to the party making the application for a VAT zero percent (0%) rate exemption certificate:

1. Subpodratçının adı: \_\_\_\_\_

1. Name of the Sub-contractor: \_\_\_\_\_



2. Yerinə yetiriləcək işin növü: \_\_\_\_\_

2. Type of work to be performed: \_\_\_\_\_

3. Müqavilənin başlanğıc tarixi: \_\_\_\_\_

3. Commencement date of the contract: \_\_\_\_\_

4. Müqavilənin planlaşdırılmış başa çatma tarixi: \_\_\_\_\_

4. Estimated date of completion of the contract: \_\_\_\_\_

5. Digər məlumatlar: \_\_\_\_\_

5. Other information: \_\_\_\_\_

Mallar, işlər və ya xidmətləri  
qəbul edən tərəfin imzası: \_\_\_\_\_ (Möhür)

Signature of the party  
receiving the supplies: \_\_\_\_\_ (Stamp)

Mallar, işlər və ya xidmətləri  
təqdim edən tərəfin imzası: \_\_\_\_\_ (Möhür)

Signature of the party  
furnishing the supplies: \_\_\_\_\_ (Stamp)

Mallar, işlər və ya xidmətləri bilavasitə  
və ya dolayısı ilə qəbul edən Əməliyyat  
şirkətinin və ya Podratçı tərəfin imzası: \_\_\_\_\_ (Möhür)

Signature of the Operating Company  
or Contractor Party receiving the  
supplies directly or indirectly: \_\_\_\_\_ (Stamp)

**Vergilər Nazirliyinin təsdiqi**

**Approved by Ministry of Taxes**

Vergilər Nazirliyinin məsul şəxsinin imzası: \_\_\_\_\_

Signature of Ministry of Taxes Official: \_\_\_\_\_

Vergilər Nazirliyinin məsul şəxsinin adı: \_\_\_\_\_

Name of Ministry of Taxes Official: \_\_\_\_\_

Vergilər Nazirliyinin məsul şəxsinin vəzifəsi: \_\_\_\_\_

Title of Ministry of Taxes Official: \_\_\_\_\_

Tarix və Vergilər Nazirliyinin möhürü: \_\_\_\_\_

Date and Ministry of Taxes Seal: \_\_\_\_\_